ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/1999,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välinen assosiaatio,

tehty 15 päivänä maaliskuuta 1999,

ehdoista ja edellytyksistä, jotka koskevat Bulgarian osallistumista yhteisön ohjelmiin yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen aloilla

(1999/256/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ([1]),

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan ([2]) Bulgarian osallistumisesta yhteisön ohjelmiin ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

sekä katsoo, että

lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Bulgaria voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin erityisesti yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen aloilla, ja

lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää ehdoista ja edellytyksistä, jotka koskevat Bulgarian osallistumista 1 artiklassa tarkoitettuun toimintaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Bulgaria osallistuu yhteisön Leonardo da Vinci- ([3]) ja Sokrates ([4]) -ohjelmiin liitteissä I ja II olevien ehtojen ja edellytysten mukaisesti, jotka ovat erottamaton osa tätä päätöstä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan Leonardo da Vinci- ja Sokrates -ohjelmien keston ajan.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se on tehty.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 1999.

Assosiaationeuvoston puolesta

J. FISCHER

Puheenjohtaja

([1]) EYVL L 358, 31.12.1994, s. 3.
([2]) EYVL L 317, 30.12.1995, s. 25.
([3]) EYVL L 340, 29.12.1994, s. 8.
([4]) EYVL L 87, 20.4.1995, s. 10, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 576/98/EY (EYVL L 77, 14.3.1998, s. 1).

LIITE I

BULGARIAN OSALLISTUMISESTA LEONARDO DA VINCI- JA SOKRATES -OHJELMIIN KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET

1. Bulgaria osallistuu kaikkiin Leonardo da Vinci- ja Sokrates -ohjelmien, jäljempänä "ohjelmat", toimiin toimintaohjelmasta Euroopan yhteisön ammatillista koulutusta koskevan politiikan toteuttamiseksi 6 päivänä joulukuuta 1994 tehdyssä neuvoston päätöksessä 94/819/EY ([1]) ja yhteisön Sokrates-toimintaohjelmasta 14 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 819/95/EY ([2]) määriteltyjen tavoitteiden, perusteiden ja määräaikojen mukaisesti sekä niissä säädettyjä menettelyjä noudattaen, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.

2. Osallistumisedellytykset täyttävien bulgarialaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja ja edellytyksiä kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.

   Kielitaidon kehittäminen ja ammatillisen koulutuksen toimet koskevat yhteisön virallisia kieliä. Poikkeustapauksissa voidaan hyväksyä muita kieliä, jos ohjelmien toteuttaminen sitä edellyttää.

3. Bulgarian ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista yhteisön ulottuvuuden varmistamiseksi ohjelmissa. Tästä vähimmäismäärästä päätetään ohjelmien toteuttamisen yhteydessä, ja siinä otetaan huomioon eri toimien luonne, yksittäisten hankkeiden osanottajien määrä ja ohjelmiin osallistuvien maiden määrä. Sellaisiin hankkeisiin ja toimiin, joihin osallistuvat ainoastaan Bulgaria ja ETA-sopimuksen osapuolina olevat EFTA-maat taikka muut kolmannet maat, joille osallistuminen ohjelmaan on avointa, mukaan lukien maat, jotka ovat tehneet assosiaatiosopimuksen yhteisön kanssa, ei myönnetä yhteisön rahoitustukea.

4. Ohjelmia koskevien päätösten asianomaisten säännösten mukaisesti Bulgaria ottaa käyttöön asianmukaiset kansallisen tason rakenteet ja mekanismit sekä toteuttaa muut tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen ohjelmien toteuttamista koskevan yhteensovittamisen ja järjestelyn kansallisella tasolla.

5. Bulgaria maksaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon osuuden, jonka tarkoituksena on kattaa sen ohjelmiin osallistumisesta koituvat kustannukset (katso liite II).

   Assosiaatiokomitealla on valtuudet tarvittaessa mukauttaa tätä rahoitusosuutta.

6. Yhteisön jäsenvaltiot ja Bulgaria helpottavat kaikin tavoin ja voimassa olevien säännösten puitteissa Bulgarian yhteisön jäsenvaltioiden välillä liikkuvien opiskelijoiden, opettajien, korkeakoulujen hallintohenkilöstön ja muiden osallistumisedellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja asumista heidän osallistuessaan tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan.

7. Bulgaria ja Euroopan yhteisöjen komissio seuraavat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Bulgarian osallistumista ohjelmiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja Euroopan yhteisön tilintarkastustuomioistuimen sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelmien valvontaa ja arviointia Leonardo da Vinci- ja Sokrates -ohjelmista tehtyjen päätösten 94/819/EY (10 artikla) ja N:o 819/95/EY (8 artikla) nojalla. Bulgaria toimittaa tarvittavat kertomukset komissiolle ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä toteuttamiin erityistoimiin.

8. Bulgarian edustajat kutsutaan osallistumaan ennen komiteoiden säännöllisiä kokouksia pidettäviin yhteensovittamiskokouksiin, jotka koskevat tämän päätöksen täytäntöönpanoa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Leonardo da Vinci -ohjelmasta tehdyn päätöksen 94/819/EY 6 artiklassa ja Sokrates-ohjelmasta tehdyn päätöksen N:o 819/95/EY 4 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen noudattamista. Komissio ilmoittaa Bulgarialle näiden säännöllisten kokousten tuloksista.

9. Hakemusmenettelyssä, sopimuksissa, annettavissa kertomuksissa ja muissa ohjelmien hallinnollisissa järjestelyissä käytävän kielen on oltava jokin yhteisön virallisista kielistä.

([1]) EYVL L 340, 29.12.1994, s. 8.
([2]) EYVL L 87, 20.4.1995, s. 10, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 576/98/EY (EYVL L 77, 14.3.1998, s. 1).

LIITE II

BULGARIAN RAHOITUSOSUUS LEONARDO DA VINCI- JA SOKRATES -OHJELMIIN

1. Bulgarian rahoitusosuus kattaa:

   ohjelmista myönnettävän tuen tai muut ohjelmista suoritettavat taloudelliset avustukset bulgarialaisille osanottajille,

   Leonardo da Vinci -ohjelmasta myönnettävän taloudellisen tuen kansallisen elimen toimintaa varten,

   ohjelmien hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission suorittamaan ohjelmien hallinnointiin ja aiheutuvat Bulgarian osallistumisesta niihin.

2. Bulgarialaisten edunsaajien ja Leonardo da Vinci -ohjelman Bulgarian kansallisten elimien ohjelmista saamien tukien tai muiden taloudellisten avustusten yhteismäärä ei minään varainhoitovuonna saa olla suurempi kuin Bulgarian maksama rahoitusosuus, josta on vähennetty hallinnolliset lisäkustannukset.

   Jos Bulgarian Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon maksama osuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin bulgarialaisten edunsaajien ja Leonardo da Vinci- ohjelman kansallisen elimen ohjelmista saama tuki tai muut taloudelliset avustukset yhteensä, komissio siirtää ylijäämän seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon, ja se vähennetään seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällainen ylijäämä jää jäljelle ohjelmien päättyessä, vastaava määrä maksetaan takaisin Bulgarialle.

3. **Leonardo da Vinci**

   Bulgarian osallistumisesta aiheutuva rahoitusosuus vuonna 1999 on 1 114 000 euroa. Tästä määrästä 72 000 euroa on tarkoitettu kattamaan Bulgarian osallistumisesta komissiolle aiheutuvat hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät ohjelman hallinnointiin.

4. **Sokrates**

   Bulgarian koko Sokrates-ohjelmaan, I luku (Erasmus) mukaan luettuna, osallistumisesta aiheutuva rahoitusosuus vuonna 1999 on 4 140 000 euroa. Tästä määrästä 270 000 euroa on tarkoitettu kattamaan Bulgarian osallistumisesta komissiolle aiheutuvat hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät ohjelman hallinnointiin.

5. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta sovelletaan erityisesti Bulgarian rahoitusosuuden hallinnointiin.

   Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin sitä seuraavan vuoden alussa komissio pyytää Bulgariaa toimittamaan sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

   Rahoitusosuus ilmoitetaan euroina, ja se maksetaan komission euromääräiselle pankkitilille.

   Vuotuisen rahoitusosuuden laskelma perustuu kokonaisen varainhoitovuoden kestävään osallistumiseen. Jos assosiaationeuvoston päätös tulee voimaan kesken vuotta, tätä vuotta koskevaa rahoitusosuutta mukautetaan ottaen huomioon ohjelmien täytäntöönpanon tilanne sen vuoden osalta.

   Bulgaria maksaa osuutensa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvista vuosikustannuksista rahoituspyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos osuuden maksu viivästyy, Bulgaria maksaa viivästyskorkoa maksamattomalle määrälle eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona käytetään eräpäivän kuukautena voimassa olevaa Euroopan raha-asiain yhteistyörahaston (ERYR) euromääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa [1] 1,5 prosenttiyksiköllä korotettuna.

6. Bulgaria maksaa 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut hallinnolliset lisäkustannukset kansallisesta talousarviostaan.

7. Jäljellä olevasta, edellä 3 kohdassa mainitusta Leonardo da Vinci -ohjelman vuotuisesta rahoitusosuudestaan Bulgaria maksaa 31 000 euroa vuonna 1999 kansallisesta talousarviostaan. Jollei Phare-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu, 1 011 000 euroa maksetaan vuoden 1999 Bulgarian maakohtaisesta Phare-ohjelmasta.

   Jäljellä olevasta, edellä 4 kohdassa mainitusta Sokrates-ohjelman vuotuisesta rahoitusosuudestaan Bulgaria maksaa 116 000 euroa vuonna 1999 kansallisesta talousarviostaan. Jollei Phare-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu, 3 754 000 euroa maksetaan vuoden 1999 Bulgarian maakohtaisesta Phare-ohjelmasta.

---

[1] *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa kuukausittain julkaistava korko.